

Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ, ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi, ati ifẹ Ọḣun, ati community ti Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹṣẹ wa, Ati nitorinaa mura fun ara wa lati ṣe ayẹyẹ awọn ohun ijinlẹ si.

Mo jẹwọ si Ọḣun Olodumare ati fun ọ, arakunrin mi, arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣe pupọ, ninu awọn ironu mi ati ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti ṣe ati ninu ohun ti Mo ti kuna lati ṣe, nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi julọ; nitorina ni mo sọ pe kiyesi bu Olubu fun Maria lailai, Gbogbo awọn angẹli ati awọn eniyan mimọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati arabinrin mi, Lati gbadura fun mi lati ọdọ Oluwa Ọḣun wa.

Ṣe Olodumare Ọḣun ṣānu fun wa, A dari wa awọn ẹṣẹ wa, ki o si mu wa wa si iye ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, ṣānu.

Serbian (српски језик)

Уводне обреде

Знак крста

У име оца и сина и Духа Светога.

Амен

Поздрав

Милост нашег Господа Исуса Христа, и љубав Божја, и причест Светога Духа Буди са свима вама.

И са вашим духом.

Покајнички чин

Браћа (браћа и сестре), да признамо своје грехе, И зато се припремите за прославу светих мистерија.

Признајем Свемогућем Богу А вама, моја браћа и сестре, да сам увелико грешио, у мојим мислима и у својим речима, У ономе што сам учинио и у ономе што нисам успео, кроз моју криву, кроз моју криву, кроз моју најповољнију грешку; Стога питам благословљене Марије икад Дјевице, сви анђели и свеци, А ти, моја браћа и сестре, Да се молиш за мене Господу нашем Богу.

Нека се свемоћни Бог смири на нас, Опрости нам своје грехе, и доведи нас на вечни живот.

Амен

Кирие

Боже смилуј се.

Yoruba (Yorùbá)

Oluwa, ẓānu.

Kristi, ẓānu.

Kristi, ẓānu.

Oluwa, ẓānu.

Oluwa, ẓānu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn èniyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn o, awa yin o, a dupẹ̀ lọwọ̀ rẹ fun ogo nla rẹ, Oluwa Ọlọrun, Ọba ọrun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-agutan Ọlọrun, Ọmọ Baba, o mu ese aiye kuro, ẓānu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ́ ọtun Baba, ẓānu fun wa. Nítorí ìwọ nìkan ni Ẹni Mímọ́, iwọ nikan ni Oluwa, ìwọ nìkan ni Ẹni Gígá Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Serbian (српски језик)

Боже смилуј се.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Боже смилуј се.

Боже смилуј се.

Глориа

Слава Богу на висини, а на земљи мир људима добре воље. хвалимо те, ми те благословимо, обожавамо те, славимо те, захваљујемо ти за твоју велику славу, Господе Боже, Царе небески, О Боже, свемогући Оче. Господе Исусе Христе, Јединородни Сине, Господе Боже, Јагње Божије, Сине Очев, узимаш грехе света, помилуј нас; узимаш грехе света, прими нашу молитву; ти седиш здесна Оцу, помилуј нас. Јер ти си једини Свети, ти си једини Господ, ти си једини Свевишњи, Исус Христ, са Духом Светим, у славу Бога Оца. Амин.

Прикупити

Помолимо се.

Амин.

Литургија речи

Прво читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Одређени псалм

Друго читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Yoruba (Yorùbá)

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun on
aiye, ti ohun gbogbo han ati ki o
airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa
kan gbo, Omo bibi kansoso ti
Olorun, tí a bí láti ọdọ Baba
ṣáájú gbogbo ọjọ orí. Olorun lati
odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ,
Ọlórun tòótọ láti ọdọ Ọlórun
tòótọ, bi, ko ẹ, consubstantial
pẹlu Baba; nípasẹ ẹ ni a ti dá
ohun gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn
àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ wá
láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awọn wundia Maria,
o si di eniyan. Nitori tiwa li a kàn
a mọ agbelebu labẹ Pọntiu
Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si
dide leṣkansi ni ijo kẹta ní
ìbámu pẹlú Ìwé Mímọ. O gòke lo
si ọrun o si joko li ọwọ ọrun
Baba. Y’o tun wa ninu ogo lati ẹ
idajọ awọn aláye ati awọn okú
ìjọba ẹ kì yòò sì ní ọpin. Mo
gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa,
Olufunni, ẹni ti o ti ọdọ Baba ati
Ọmọ wá, ẹni tí a bọwọ fún, tí a sì
ń ẹ lógo lóḍḍọ Baba àti Ọmọ, ẹni
tí ó ti ẹnu àwọn wòlì sòrò. Mo

Serbian (српски језик)

Госпел

Господ с вама.

И својим духом.

Читање из светог Јеванђеља по Н.

Слава Теби Господе

Јеванђеље Господње.

Слава Теби Господе Исусе Христе.

Професија вере

Верујем у једног Бога, Отац
свемогући, творац неба и земље,
свега видљивог и невидљивог.
Верујем у једног Господа Исуса
Христа, Јединородни Син Божији,
рођен од Оца пре свих векова. Бог
од Бога, Светлост од светлости,
прави Бог од истинитог Бога,
рођени, нестворени,
једносуштински са Оцем; кроз
њега је све постало. Ради нас
људи и ради нашег спасења
сишао је с неба, и Духом Светим
оваплоти се од Дјеве Марије, и
постао човек. Због нас је разапет
под Понтијом Пилатом, претрпео
је смрт и био сахрањен, и ускрсну
трећег дана у складу са Светим
писмом. Узнео се на небо и седи
здесна Оцу. Он ће поново доћи у
слави да суди живима и мртвима
и његовом царству неће бити
краја. Верујем у Духа Светога,
Господа, Животворног, који од
Оца и Сина исходи, који се са
Оцем и Сином клања и прославља,
који је говорио кроз пророке.
Верујем у једну, свету, саборну и
апостолску Цркву. Исповедам

Yoruba (Yorùbá)

gbagbo ninu okan, mimo,
Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ
okan Baptismu fun idariji awon
eṣe mo si ni retí àjínḡde àwọn òkú
àti iyè ayé tí ni bọ. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

**Ẹ gbadura, ará (arákùnrin àti
arábìnrin), pe ebo mi ati tire le
je itewogba fun Olorun, Baba
Olodumare.**

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí
iyìn àti ògo orúkọ rẹ, fun ire wa
ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

**E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun
wa.**

O je eto ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Olorun awon omọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re. Hosana
l'oke orun. Ibukún ni fun ẹniti o
mbọ wá li orukọ Oluwa. Hosana
l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbo.

Serbian (српски језик)

једно Крштење за опроштење
грехова и радујем се васкрсењу
мртвих и живот будућег света.
Амин.

Хомили

Универзална молитва

Господу се молимо.

Господе, услиши нашу молитву.

Литургија еухаристија

Оффертори

Нека је благословен Бог у векове.

**Молите се, браћо (браћо и сестре),
да је моја и твоја жртва може
бити прихватљиво Богу,
свемогући Отац.**

Нека Господ прими жртву из
ваших руку за хвалу и славу
његовог имена, за наше добро и
добро свете његове Цркве.

Амин.

Евхаристијска молитва

Господ с вама.

И својим духом.

Подигните своја срца.

Ми их узносимо ка Господу.

Благодаримо Господу Богу нашем.

То је исправно и праведно.

Свет, Свет, Свети Господ Бог над
војскама. Небо и земља пуни су
славе твоје. Осана на висини.
Благословен који долази у име
Господње. Осана на висини.

Тајна вере.

Yoruba (Yorùbá)

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun wa.

Tabi: Nigba ti a ba je Akara yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa. Tabi: Gba wa, Olugbala araye. fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀ nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a gbójúgbóyà láti sọ pé:

Baba wa ti mbe li ọrun. ọwọ ni orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun. Fun wa li oni onje ojo wa, ki o si dari irekoja wa jì wa, bí a ti dáríjì àwọn tí ó ẹ wá; má si ẹ fà wa lọ sinu idanwo, ẹgbọn gbà wa ọwọ ibi.

Oluwa, gbà wa, ọwọ gbogbo ibi, fi oore-ọfẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti aanu rẹ, a lè máa bọ ọwọ ẹsẹ nígbà gbogbo ati ailewu lati gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijọba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi ọ silẹ, alaafia mi ni mo fun ọ, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti ljo re, kí o sì fi oore-

Serbian (српски језик)

Смрт твоју објављујемо, Господе, и исповедај Васкрсење Твоје док опет не дођеш. Или: Кад једемо овај Хлеб и пијемо ову чашу, објављујемо смрт твоју, Господе, док опет не дођеш. Или: Спаси нас, Спаситељу света, јер Крстом Твојим и Васкрсењем ослободио си нас.

Амин.

Обред причешћа

На Спаситељеву заповест и формирани божанским учењем, усуђујемо се рећи:

Оче наш, који си на небесима, да се свети име твоје; да дође царство твоје, да буде воља твоја на земљи као што је на небу. Дај нам данас данашњи хлеб, и опрости нам сагрешења наша, као што опраштамо онима који нам преступе; и не уведи нас у искушење, но избави нас од зла.

Избави нас Господе, молимо се, од свакога зла, милостиво дај мир у наше дане, да уз помоћ твоје милости, можемо увек бити слободни од греха и безбедан од свих невоља, док чекамо блажену наду и долазак нашег Спаситеља, Исуса Христа.

за краљевство, моћ и слава су твоје сада и заувек.

Господе Исусе Христе, који рече апостолима вашим: Мир ти остављам, свој мир ти дајем, не гледај на наше грехе, него о вери Цркве твоје, и милостиво јој

Yoruba (Yorùbá)

òfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ìṣòkan ni
ibamu pẹ̀lu ifẹ́ rẹ́. Ti o wa laaye
ti o si jòba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹ̀lu nyin
nigbagbogbo.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ́.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀
ayé lọ, ẓǎnu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé
lọ, ẓǎnu fun wa. Ọdọ-àgùntàn
Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, fun
wa l'afia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo ẹ̀niti
o kó ẹ̀ṣẹ̀ aiye lọ. Alabukun-fun li
awọ̀n ti a pè si onjẹ-alẹ Ọdọ-
Agutan.

Oluwa, Emi ko yẹ́ kí o lè wọ abẹ́
òrùlé mi, sugbon kiki oro na so,
emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awọ̀n isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ́.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ́.

Ki Olorun eledumare bukun yin,
Baba, ati Ọmọ, ati Ẹ̀mi Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li

Serbian (српски језик)

подари мир и јединство у складу
са вашом вољом. Који живите и
царујете у векове векова.

Амин.

Мир Господњи са вама увек.

И својим духом.

Понудимо једни другима знак
мира.

Јагње Божије, ти узимаш грехе
света, помилуј нас. Јагње Божије,
ти узимаш грехе света, помилуј
нас. Јагње Божије, ти узимаш
грехе света, дај нам мир.

Гле Јагње Божије, гле онога који
узима грехе света. Блажени су
позвани на вечеру Јагњетову.

Господе, нисам достојан да уђеш
под мој кров, него само реци реч и
оздравиће душа моја.

Тело (Крв) Христово.

Амин.

Помолимо се.

Амин.

Закључне обреде

Благослови

Господ с вама.

И својим духом.

Нека те благослови свемогући
Бог, Оца и Сина и Светога Духа.

Амин.

Отпуштање

Изађите, миса је завршена. Или:
Идите и најавите Јеванђеље

Yoruba (Yorùbá)

alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye rẹ. Tabi: Lọ ni alafia.

Adupe lowo Olorun.

Serbian (српски језик)

Господње. Или: Идите у миру,
прослављајући Господа животом
својим. Или: Иди у миру.

Хвала Богу.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC